

**1º OBJETO y GENERALIDADES.**

Los Términos y Condiciones de venta que se detallan a continuación regulan las relaciones contractuales entre GRUPO BORNAY (Bornay SL, Tubos y Flejes SLU) y sus Clientes.

Los presentes Términos y Condiciones son los únicos aplicables a la contratación de productos o servicios suministrados por GRUPO BORNAY, y sustituyen a cualesquiera otras condiciones, salvo acuerdo por escrito. En consecuencia, el Cliente acepta someterse y queda vinculado por los siguientes Términos y Condiciones tal y como se hallan redactados.

**2º PEDIDOS, PROCEDIMIENTO DE COMPRA Y CONDICIONES DE PAGO.**

La compra de materiales y la contratación de servicios por parte del Cliente se formalizará por escrito mediante el correspondiente pedido.

Únicamente se tramitarán los pedidos que curse el Cliente cuando éste se encuentre al corriente de pago.

El Cliente asumirá todos los gastos de materia prima y de producción en el supuesto que se produzcan anulaciones de pedidos, que en ningún caso podrán ser inferiores al 75% del valor de la mercancía del contrato. En el caso que el producto se encuentre transformado, el pedido no podrá ser ni anulado ni modificado, por lo que será facturado en su totalidad.

El Cliente no tendrá derecho a retener los pagos ni a proceder a compensación alguna, incluso en el caso de litigios. En los casos de demora en el pago, el Cliente no podrá realizar ninguna disposición (ni venta, ni transformación) que pueda afectar a las mercancías suministradas.

Salvo que se hayan acordado expresamente condiciones o plazos de pago diferentes entre GRUPO BORNAY y el Cliente, los pagos tendrán carácter inmediato y adelantado, siendo los gastos de pago a cargo del Cliente.

En los supuestos de que el Cliente no hiciese efectivo el pago según las condiciones de pago establecidas, de que tras la conclusión del contrato se evidenciase un riesgo de impago debido a la falta de capacidad de pago del Cliente, de que el Cliente se encontrase en mora por importe superior a 5.000,00 euros, o de que cualesquiera otras circunstancias pusiesen de manifiesto un deterioro sustancial de la capacidad de pago del Cliente tras las conclusión del contrato, GRUPO BORNAY estará facultado para el ejercicio de los derechos que le asistan conforme a la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, así como en su caso al vencimiento y pago anticipado de todas las cuentas por cobrar aún no vencidas de la relación comercial actual con el Cliente.

GRUPO BORNAY conservará la propiedad de los productos suministrados al Cliente hasta el pago total de su precio. Si el Cliente combinase los productos suministrados con otros productos para formar un producto unitario y dichos otros productos se considerasen el componente principal, el Cliente estará obligado a asignar a GRUPO BORNAY la propiedad parcial del producto unitario en la medida en que corresponda.

**1. PURPOSE and GENERAL INFORMATION.**

The Terms and Conditions of Sale detailed below regulate the contractual relations between GRUPO BORNAY (Bornay SL, Tubos y Flejes SLU) and its Customers.

The present Terms and Conditions are the only ones applicable to the contracting of products or services supplied by GRUPO BORNAY, and replace any other conditions, unless otherwise agreed in writing. Consequently, the Customer agrees to be subject to, and is bound by, the following Terms and Conditions as they are drafted.

**2. ORDERS, PURCHASE PROCEDURE AND TERMS OF PAYMENT.**

The purchase of materials and the contracting of services by the Customer will be formalised in writing by means of the corresponding order.

Orders placed by the Customer will only be processed when the Customer is up to date with payment.

The Customer will bear all raw material and production costs in the event of order cancellations, which may in no case be less than 75% of the value of the contract goods. In the event that the product is processed, the order may not be cancelled or modified, and will therefore be invoiced in full.

The Customer will not be entitled to withhold payments or to make any compensation whatsoever, even in the event of disputes. In the event of late payment, the Customer may not make any disposition (sale or processing) that may affect the goods supplied.

Unless different payment terms or terms of payment have been expressly agreed between GRUPO BORNAY and the Customer, payments will be made immediately and in advance, and the Customer will be responsible for the payment costs.

In the event that the Customer does not make the payment according to the established terms of payment, that after the conclusion of the contract there is a risk of non-payment due to the lack of payment capacity of the Customer, that the Customer is in arrears for an amount greater than EUR 5,000.00, or if any other circumstances show a substantial deterioration of the Customer's payment capacity after the conclusion of the contract, GRUPO BORNAY will be entitled to exercise its rights under Law 3/2004, of 29 December, which establishes measures to combat late payment in commercial transactions, as well as, where appropriate, the maturity and early payment of all accounts receivable not yet due from the current business relationship with the Customer.

GRUPO BORNAY will retain ownership of the products supplied to the Customer until full payment of the price. If the Customer combines the products supplied with other products to form a unitary product and such other products are considered the main component, the Customer will be required to assign to GRUPO BORNAY the partial ownership of the unitary product to the extent applicable.

### 3º CONSECUENCIAS DE IMPAGO DE FACTURAS.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 1124 del Código Civil, el impago por parte del cliente de cualquier cargo relativo a un mismo pedido

implicará el inmediato vencimiento del importe total de dicho pedido y la resolución de cualquier otro contrato o pedido en vigor, siendo de cuenta del Cliente los gastos de devolución derivados de dicho impago, así como los intereses de demora correspondientes, de acuerdo con lo establecido en la Ley 3/2004 de 29 de diciembre.

El Cliente es conocedor que GRUPO BORNAY trabaja con empresas aseguradoras de riesgo comercial, por lo que faculta a GRUPO BORNAY para la cesión de sus datos con fines de concesión de crédito comercial, así como en caso de impago, para el resarcimiento del crédito, pudiendo transmitir la información y documentación necesaria a tal fin.

Por otro lado, GRUPO BORNAY se reserva el derecho de modificar la forma de pago pactada y de interrumpir la fabricación y suministro, ante una rebaja del crédito comercial del Cliente.

### 4º TOLERANCIAS DIMENSIONALES. EVALUACIÓN DE LA CALIDAD.

El Cliente acepta la aplicación de las normas armonizadas o para las que se hubiera emitido una evaluación técnica europea respecto a la calidad de las mercancías:

- Tubos para aplicaciones de precisión: serán las de las normas UNE-EN 10305-3 (2024)
- Tubos para construcción: serán las de la norma UNE-EN 10219-1 (2006), 10 219-2 (2019) y 10219-3 (2020)
- Tubos de acero inoxidable: UNE-EN 10296-2 (2007)

En el supuesto de reclamaciones respecto a divergencias entre la calidad del material pactada entre las partes y aquella que posee el material

efectivamente entregado, dichas reclamaciones sólo se admitirán cuando se certifique el defecto de calidad, trasladando el Cliente la reclamación a GRUPO BORNAY. Los deterioros producidos en el material derivados del mal uso o aplicación inadecuada del producto por parte del Cliente serán de su exclusiva responsabilidad.

Las referencias a normas, prospectos de materiales de trabajo o certificados de fábrica, así como las indicaciones sobre calidad, medidas, pesos y utilización, no constituyen garantías ni seguros, ni tampoco declaraciones de conformidad, declaraciones de fabricantes o marcados respectivos de certificación como CE (Conformité Européenne) y GS (Geprüfte Sicherheit).

En relación con los pesos y medidas de los materiales y productos suministrados, salvo prueba en contrario por el Cliente, se considerarán correctos y determinantes los pesajes y mediciones efectuados por GRUPO BORNAY o por sus proveedores.

Las cantidades solicitadas se producirán de acuerdo con las siguientes tolerancias, salvo pacto expreso por escrito entre Grupo Bornay y el cliente:

- Para cantidades inferiores a 10 toneladas: se aplicará una tolerancia de  $\pm 20\%$ .
- Para cantidades de 10 toneladas o superiores: se aplicará una tolerancia de  $\pm 10\%$ .

### 3. CONSEQUENCES OF NON-PAYMENT OF INVOICES.

In accordance with the provisions of Article 1124 of the Civil Code, the non-payment by the customer of any charge relating to the same order

will imply the immediate expiry of the total amount of said order and the termination of any other contract or order in force, with the Customer being responsible for the repayment costs derived from said non-payment, as well as the corresponding interest for late payment, in accordance with the provisions of Law 3/2004 of 29 December.

The Customer is aware that GRUPO BORNAY works with commercial risk insurance companies, and therefore authorises GRUPO BORNAY to transfer its data for the purpose of granting commercial credit, as well as in the event of non-payment, for the repayment of the credit, being able to transmit the necessary information and documentation for this purpose.

On the other hand, GRUPO BORNAY reserves the right to modify the agreed method of payment and to interrupt the production and supply, in the event of a reduction in the Customer's commercial credit.

### 4. DIMENSIONAL TOLERANCES. QUALITY ASSESSMENT.

The Customer accepts the application of harmonised standards or standards for which a European Technical Assessment has been issued with regard to the quality of the goods:

- Pipes for precision applications: will be those of UNE-EN 10305-3 (2024) standards
- Pipes for construction: will be those of UNE-EN 10219-1 (2006), 10 219-2 (2019) and 10219-3 (2020).
- Stainless steel pipes: UNE-EN 10296-2 (2007)

In the event of complaints regarding deviations between the quality of the material agreed between the parties and the quality of the material as it is actually delivered

effectively delivered, these claims will only be admitted when the quality defect is certified, transferring the claim to GRUPO BORNAY. The deteriorations produced in the material derived from the bad use or inadequate application of the product on the part of the Customer will be of his exclusive responsibility.

References to standards, working material brochures or factory certificates as well as information on quality, dimensions, weights and use do not constitute guarantees or assurances, nor do they constitute declarations of conformity, manufacturers' declarations or respective certification marks such as CE (Conformité Européenne) and GS (Geprüfte Sicherheit).

In relation to the weights and measurements of the materials and products supplied, unless proven otherwise by the Customer, the weights and measurements carried out by GRUPO BORNAY or by its suppliers will be considered correct and decisive.

The quantities requested will be produced in accordance with the following tolerances, unless expressly agreed in writing between GRUPO BORNAY and the customer:

- For quantities of less than 10 tonnes: a tolerance of  $\pm 20\%$  will apply.
- For quantities of 10 tonnes or more: a tolerance of  $\pm 10\%$  will apply.

## 5º ENTREGA DE MERCANCÍA.

Salvo estipulación expresa en contra, los plazos de entrega no se considerarán vinculantes y los retrasos en la entrega no darán derecho al Cliente a reclamar indemnizaciones. Las fechas exactas confirmadas también serán aproximadas y no vinculantes, considerándose un margen de dos semanas después de la fecha indicada como plazo habitual.

La fecha de envío franco fábrica será determinante para el cumplimiento de los plazos y fechas de entrega. Dichos plazos y fechas se considerarán cumplidos con la notificación de disponibilidad para el envío si la mercancía no puede enviarse oportunamente por causas ajenas a GRUPO BORNAY.

En caso de que una entrega se vea retrasada por parte de GRUPO BORNAY, el Cliente podrá definir una ampliación del plazo razonable.

### Inspección y reservas en la entrega:

A partir de la entrega de la mercancía, los riesgos de pérdida y deterioro de la misma, así como los daños ocasionados, serán por cuenta del Cliente.

El Cliente deberá inspeccionar visualmente la mercancía antes de proceder a su descarga, verificando su estado general, cantidad y concordancia con el pedido.

En caso de observar daños, faltas o cualquier discrepancia, deberá hacerlo constar expresamente en el CMR o albarán de entrega en el mismo momento de la recepción, y tomar evidencias fotográficas dentro del camión o con la carga aún sin descargar. Las reservas o incidencias anotadas con posterioridad a la descarga o sin evidencias suficientes no serán admitidas a efectos de reclamación frente al transportista ni frente a GRUPO BORNAY.

Esta obligación se establece conforme al Convenio relativo al contrato de transporte internacional de mercancías por carretera (CMR, artículos 8, 17 y 30), siendo imprescindible para la tramitación de cualquier reclamación por daños en el transporte.

### Transporte por cuenta del Cliente:

En los casos en que la mercancía sea retirada por el Cliente, por su transportista o por medios propios (condiciones EXW, FCA o equivalentes), la responsabilidad sobre el estado, conservación y transporte de la mercancía se transfiere al Cliente en el momento de la carga o de la puesta a disposición en las instalaciones de GRUPO BORNAY.

De acuerdo con el artículo 17 del Convenio CMR, GRUPO BORNAY no será responsable de la pérdida o daño de la mercancía durante el transporte efectuado por cuenta del Cliente, ni de cualquier consecuencia derivada de la carga, estiba, sujeción o manipulación realizada por éste o por su transportista.

En consecuencia, GRUPO BORNAY no asumirá ningún tipo de responsabilidad ni coste derivado de daños, pérdidas o incidencias ocurridas durante dicho transporte, ni de reclamaciones presentadas frente a terceros transportistas contratados por el Cliente.

## 5. DELIVERY OF GOODS.

Unless expressly stipulated to the contrary, delivery dates will not be considered binding and delays in delivery will not entitle the Customer to claim compensation. The exact dates confirmed will also be approximate and non-binding, and a margin of two weeks after the date indicated will be considered as the usual delivery period.

The date of shipment ex works will be decisive for the fulfilment of the deadlines and delivery dates. These deadlines and dates will be considered met with the notification of availability for shipment if the goods cannot be shipped in a timely manner for reasons beyond the control of GRUPO BORNAY.

In the event that a delivery is delayed by GRUPO BORNAY, the Customer may define a reasonable extension of the deadline.

### Goods incoming inspection:

From the time of delivery of the goods, the risk of loss and damage to the goods, as well as any damage caused, will be borne by the Customer.

The Customer must visually inspect the goods before unloading, verifying their general condition, quantity, and conformity with the order.

If any damage, shortages, or discrepancies are observed, they must be expressly noted on the CMR or delivery note at the time of receipt, and photographic evidence must be taken inside the truck or while the goods are still unloaded. Discrepancies or issues noted after unloading or without sufficient evidence will not be accepted for claims against GRUPO BORNAY.

This obligation is established in accordance with the Convention on the International Carriage of Goods by Road (CMR, Articles 8, 17, and 30) and is essential for processing any claim for damages in transit.

### Transport at Customer's Expense:

In cases where the goods are collected by the Customer, their carrier, or by their own means (EXW, FCA, or equivalent terms), responsibility for the condition, preservation, and transport of the goods is transferred to the Customer upon loading or delivery from GRUPO BORNAY's facilities.

In accordance with Article 17 of the CMR Convention, GRUPO BORNAY shall not be liable for the loss of or damage to the goods during transport carried out by the Customer, nor for any consequences arising from the loading, stowage, securing, or handling performed by the Customer or their carrier.

Consequently, GRUPO BORNAY shall not assume any liability or costs arising from damages, losses, or incidents occurring during such transport, nor from claims filed against third-party carriers contracted by the Customer.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>GRUPO BORNAY se reserva el derecho de hacer entregas parciales, según disponibilidad. No obstante, éstas serán consideradas como efectivas y podrán ser facturadas al Cliente. El Cliente será responsable de los soportes y embalaje de material puestos a su disposición junto con el material adquirido, debiendo derivarlos a la correspondiente planta de gestión de residuos a su cargo.</p> <p>GRUPO BORNAY determinará la ruta y los medios de envío, así como el agente y el transportista.</p> <p>La mercancía se entregará sin embalaje ni protección contra la corrosión. En caso de ser habitual en el sector, se entregará embalada. GRUPO BORNAY adquirirá el embalaje, la protección y/o los accesorios de transporte necesarios de acuerdo con su experiencia a cargo del Cliente, los cuales serán recogidos en nuestro almacén. GRUPO BORNAY no se hará cargo de los costes del Cliente por el transporte de vuelta ni por la eliminación del embalaje.</p> <p>La obligación de entrega de GRUPO BORNAY estará sujeta a la condición de que nuestros proveedores nos entreguen el producto correctamente y en el plazo previsto, a menos que GRUPO BORNAY sea responsable de la entrega al mismo de manera incorrecta o retrasada.</p> <p>En caso de que una entrega se vea retrasada por petición del Cliente por más de 4 semanas, GRUPO BORNAY tendrá derecho a facturar dicha entrega conforme a lo acordado con el Cliente, y a facturar los costes adicionales derivados del retraso.</p> <p>Las entregas por programación se considerarán como aceptadas si han sido confirmadas por escrito. Los programas de entrega se deberán enviar por parte del Cliente con una frecuencia regular, mínimo mensualmente. En caso de terminación de una entrega de programación, GRUPO BORNAY podrá fabricar, entregar y facturar el material restante en su almacén y la materia prima en camino a cuenta del cliente para cumplir su programación previa.</p> <p>Los contratos con entregas en serie se concluirán bajo la condición de que la solvencia del Cliente sea y se mantenga en relación adecuada con el importe de las cuentas comerciales actuales por cobrar de GRUPO BORNAY. El criterio determinante de dicha adecuación será en particular la asegurabilidad de las cuentas a cobrar por GRUPO BORNAY con una aseguradora de crédito comercial que opere internacionalmente. En caso de falta de adecuación y a fin de establecerla, GRUPO BORNAY estará facultado para solicitar las correspondientes modificaciones en las condiciones de suministro (p. ej. saldo máximo, acortamiento de plazos de pago u otras salvaguardas).</p> <p><b>6º DEVOLUCIONES Y RECLAMACIONES.</b></p> <p>En caso de que el Cliente no presente observaciones por escrito relativas a las mercancías suministradas por GRUPO BORNAY en el plazo de 4 días a partir de su entrega y antes de cualquier transformación ulterior de las mismas, las mercancías se considerarán automáticamente aceptadas en el momento de la entrega al Cliente. GRUPO BORNAY no aceptará reclamación alguna relativa a defectos o deficiencias de las mercancías que hubiesen podido ser constatados mediante una inspección razonable, o si ésta no se hubiese efectuado oportunamente.</p> | <p>GRUPO BORNAY reserves the right to make partial deliveries, according to availability. However, these will be considered as effective and may be invoiced to the Customer. The Customer will be responsible for the material supports and packaging placed at his disposal together with the purchased material, and will send them to the corresponding waste management plant at his expense.</p> <p>GRUPO BORNAY will determine the route and means of shipment, as well as the agent and carrier.</p> <p>The goods will be delivered without packaging or corrosion protection. If it is customary in the sector, it will be delivered packed. GRUPO BORNAY will acquire the necessary packaging, protection and/or transport accessories according to its experience at the Customer's expense, which will be collected from our warehouse. GRUPO BORNAY will not be responsible for the costs of the Customer for the return transport nor for the elimination of the packaging.</p> <p>The delivery duty of GRUPO BORNAY will be subject to the condition that our suppliers deliver the product correctly and on time, unless GRUPO BORNAY is responsible for incorrect or delayed delivery.</p> <p>In the event that a delivery is delayed at the Customer's request by more than 4 weeks, GRUPO BORNAY will be entitled to invoice the delivery as agreed with the Customer, and to invoice the additional costs arising from the delay.</p> <p>Scheduled deliveries will be deemed to have been accepted if they have been confirmed in writing. Delivery schedules will be sent by the Customer on a regular basis, at least monthly. In case of termination of a scheduled delivery, GRUPO BORNAY may manufacture, deliver and invoice the remaining material in its warehouse and the raw material on its way to the customer's account to fulfil its previous schedule.</p> <p>Contracts with serial deliveries will be concluded under the condition that the creditworthiness of the Customer is and remains in adequate relation to the amount of the current trade receivables of GRUPO BORNAY. The determining criterion for such adequacy will be in particular the insurability of the receivables of GRUPO BORNAY with an internationally operating trade credit insurer. In the event of inadequacy and in order to establish such adequacy, GRUPO BORNAY will be entitled to request appropriate amendments to the terms of supply (e.g. maximum balance, shortening of payment deadlines or other safeguards).</p> <p><b>6. RETURNS AND COMPLAINTS.</b></p> <p>In the event that the Customer does not submit any written comments regarding the goods supplied by GRUPO BORNAY within 4 days of delivery and before any further processing of the goods, the goods will be deemed to have been automatically accepted upon delivery to the Customer. GRUPO BORNAY will not accept any claim relating to defects or deficiencies of the goods that could have been ascertained by means of a reasonable inspection, or if this had not been carried out in a timely manner.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Los materiales objeto de reclamación deberán estar a disposición de GRUPO BORNAY en el mismo estado en el que se entregaron y sólo podrán ser sustituidos por otros si no han sufrido ningún tipo de manipulación o elaboración.</p> <p>A fin de poder ser consideradas y estudiadas por GRUPO BORNAY, las reclamaciones del Cliente deberán ir acompañadas de la información necesaria, incluyendo la debida identificación del producto afectado, su cantidad, el número de albarán, paquete y lote, el lugar y fecha de suministro, y una descripción detallada de la incidencia.</p> <p><b>7º FUERZA MAYOR.</b></p> <p>En los supuestos de fuerza mayor, entendiéndose como tal, sin carácter exhaustivo, huelgas (salvo las limitadas a los centros de trabajo de GRUPO BORNAY), disturbios, guerras, inundaciones, incendios u otros eventos naturales que impidan un normal funcionamiento, averías de los equipos, embargos de importación o exportación, escasez de materias primas o crudas, restricciones gubernativas por crisis sanitarias o por cualquier otra causa, no podrá exigirse ninguna responsabilidad a GRUPO BORNAY por la imposibilidad de atender puntualmente los pedidos del Cliente.</p> <p>En tales circunstancias, que deberán ser notificadas por escrito al Cliente en un plazo de 10 días desde que se produzca el evento causante de la fuerza mayor, GRUPO BORNAY podrá disponer del tiempo adicional que resulte razonablemente necesario para el cumplimiento de sus obligaciones, y tendrá derecho a distribuir su producción entre sus Clientes de la forma que considere equitativa. Esta condición será aplicable, mutatis mutandis, al Cliente.</p> <p><b>8º LEY APLICABLE Y JURISDICCIÓN.</b></p> <p>Estos Términos y Condiciones se rigen por la ley española.</p> <p>Las partes se someten, a su libre elección, y con renuncia a cualquier otro fuero, a los Juzgados y Tribunales de ALICANTE, ESPAÑA.</p> <p><b>9º OFERTAS</b></p> <p>Las ofertas de GRUPO BORNAY se encuentran sujetas a posibles cambios sin previo aviso. Los acuerdos y garantías verbales ofrecidos por sus empleados en relación con la celebración de contratos serán legalmente vinculantes para GRUPO BORNAY tras su confirmación por escrito. Salvo acuerdo en contrario por escrito, todas las ofertas serán, en el caso de BORNAY, S.L., EXW Ibi (Alicante, España), y en el caso de TUBOS Y FLEJES, S.L.U., EXW Las Torres de Cotillas (Murcia, España), conforme a la última versión de los INCOTERMS. Todos los precios ofrecidos serán netos + IVA.</p> | <p>The materials subject to claim must be at the disposal of GRUPO BORNAY in the same state in which they were delivered and can only be replaced by others if they have not undergone any type of manipulation or processing.</p> <p>In order to be considered and studied by GRUPO BORNAY, the Customer's claims must be accompanied by the necessary information, including the due identification of the affected product, its quantity, the delivery note, package and batch number, the place and date of supply, and a detailed description of the incident.</p> <p><b>7. FORCE MAJEURE.</b></p> <p>In cases of force majeure, understood as such, without being exhaustive, strikes (except those limited to the work centres of GRUPO BORNAY), riots, wars, floods, fires or other natural events that prevent normal operation, equipment breakdowns, import or export embargoes, shortages of raw or raw materials, government restrictions due to health crises or any other cause, GRUPO BORNAY cannot be held responsible for the impossibility of meeting the Customer's orders on time.</p> <p>In such circumstances, which must be notified in writing to the Customer within 10 days of the occurrence of the event causing the force majeure, GRUPO BORNAY may have the additional time reasonably necessary for the fulfilment of its obligations, and will be entitled to distribute its production among its Clients in the manner it deems equitable. This condition will be applicable, mutatis mutandis, to the Customer.</p> <p><b>8. APPLICABLE LAW AND LEGAL VENUE.</b></p> <p>These Terms and Conditions are governed by Spanish law.</p> <p>The parties submit, at their free choice, and waiving any other legal venue, to the Courts and Tribunals of ALICANTE, SPAIN.</p> <p><b>9. OFFERS</b></p> <p>The offers of GRUPO BORNAY are subject to change without notice. Verbal agreements and guarantees given by its employees in connection with the conclusion of contracts will be legally binding for GRUPO BORNAY upon written confirmation. Unless otherwise agreed in writing, all offers will be, in the case of BORNAY, S.L., EXW Ibi (Alicante, Spain), and in the case of TUBOS Y FLEJES, S.L.U., EXW Las Torres de Cotillas (Murcia, Spain), in accordance with the latest version of the INCOTERMS. All prices offered will be net of VAT.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>10º PRECIOS</b></p> <p>Salvo acuerdo en contrario por escrito, los precios de GRUPO BORNAY se aplicarán netos Ex Works más portes e IVA.</p> <p>GRUPO BORNAY se reserva la facultad de modificar los precios de sus productos en caso de incremento de los costes de factores externos. En el supuesto de alteración de los precios de compra u otros costes de terceros incluidos en el precio acordado, o si surgen nuevos cambios más de cuatro semanas después de la celebración del contrato, GRUPO BORNAY podrá modificar el precio acordado en la cantidad correspondiente.</p> <p>Para cantidades pendientes de entrega, GRUPO BORNAY se reserva el derecho a aumentar el precio acordado si, debido a cambios en las materias primas o en la situación económica, se producen circunstancias que incrementen sustancialmente los costes de compra en comparación con los de la fecha del acuerdo de precio.</p> <p>En este caso, el Cliente podrá cancelar sus pedidos afectados dentro de las cuatro semanas siguientes a la notificación del aumento de precio por parte de GRUPO BORNAY.</p> <p><b>11º LIMITACION GENERAL DE RESPONSABILIDAD Y ESTADO DE LIMITACION</b></p> <p>La responsabilidad civil derivada de la fabricación y suministro de materiales que pudiera ser imputable a GRUPO BORNAY estará limitada a la reposición del material fabricado o la devolución de su importe, por lo que GRUPO BORNAY no será responsable de cualquier otro gasto o perjuicio que pudiese haber sufrido el Cliente.</p> <p>GRUPO BORNAY no indemnizará en ningún caso al Cliente por daños indirectos, como pérdida de beneficios, facturación, márgenes, ingresos, daños a la imagen de marca y cualesquiera otros derivados de acciones de terceros contra el Cliente, así como de la retirada de los productos elaborados por el mismo. La presente condición será aplicable también en caso de nulidad, rescisión o resolución del contrato.</p> <p><b>12º CONDICIÓN DE SALVAGUARDIA</b></p> <p>Si cualquier disposición incluida en los presentes Términos y Condiciones fuese declarada, total o parcialmente, nula o ineficaz, tal nulidad o ineficacia tan sólo afectará a dicha disposición o a la parte de la misma que resulte nula o ineficaz, subsistiendo los presentes Términos y Condiciones en todo lo demás, considerándose tal disposición total o parcialmente como no incluida.</p> <p><b>13º DISCREPANCIAS</b></p> <p>En caso de discrepancia entre ambas prevalecerá la versión española. El texto en inglés es solo informativo.</p> <p><b>BORNAY SL</b><br/> <b>IBI (ALICANTE)</b><br/> <b>22/12/2025</b></p> | <p><b>10. PRICES</b></p> <p>Unless otherwise agreed in writing, GRUPO BORNAY's prices will apply net Ex Works plus postage and VAT.</p> <p>GRUPO BORNAY reserves the right to modify the prices of its products in the event of cost increases due to external factors. In the event of alteration of purchase prices or other third party costs included in the agreed price, or if new changes arise more than four weeks after the conclusion of the contract, GRUPO BORNAY may modify the agreed price by the corresponding amount.</p> <p>For quantities to be delivered, GRUPO BORNAY reserves the right to increase the agreed price if, due to changes in raw materials or in the economic situation, circumstances occur which substantially increase the purchase costs compared to those at the date of the price agreement.</p> <p>In this case, the Customer may cancel the affected orders within four weeks of notification of the price increase by GRUPO BORNAY.</p> <p><b>11. GENERAL LIMITATION OF LIABILITY AND LIMITATION STATUS</b></p> <p>The civil liability derived from the manufacture and supply of materials that could be attributable to GRUPO BORNAY will be limited to the replacement of the manufactured material or the refund of its amount, for which reason GRUPO BORNAY will not be responsible for any other expense or damage that the Customer may have suffered.</p> <p>GRUPO BORNAY will not indemnify the Customer in any case for indirect damages, such as loss of profits, turnover, margins, income, damage to brand image and any others arising from third party actions against the Customer, as well as the withdrawal of the products made by the same. This condition will also apply in the event of nullity, rescission or termination of the contract.</p> <p><b>12. COVERING CLAUSE</b></p> <p>If any provision of these Terms and Conditions is held to be invalid or unenforceable in whole or in part, such invalidity or unenforceability will only affect that provision or part thereof which is invalid or unenforceable, and these Terms and Conditions will survive in all other respects, such provision or part thereof being deemed not to be included.</p> <p><b>13. DISCREPANCIES</b></p> <p>In case of discrepancy between the two, the Spanish version will prevail. The English text is for information purposes only.</p> <p><b>BORNAY SL</b><br/> <b>IBI (ALICANTE)</b><br/> <b>22/12/2025</b></p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|